

1997



1997년 총회에서 '재외탈북자는 누가 보호해야 하는가?'를 주제로 제1회 북한동포의 생명과 인권 세미나 개최. 최은범 이사사의 사회로 진행하였다. 발표에 김명기 교수, 토론에 박순철 문화일보 논설위원, 이민복 전 북한과학원 농업연구원, 최동철 전 김일성대 학생, 최용석 통일원 사무관, 이성호 외무부 사무관 등이 참여하였다. 5월 31일.

On 31 May 1997, the 1st Academic Symposium was held on the subject of "Who Is Obligated To Protect North Korean Refugees Abroad?" Eun-bum Choi served as the moderator, and Professor Myeong-gi Kim gave a presentation. Several people participated as panelists: Sun-chol Park, the Munhwa Ilbo Editor; Min-bok Lee, a former agricultural researcher for North Korean Scientific Research Institute; Dong-cheol Choi, a former student at Kim Il-sung University; Yong-seok Choi, Ministry of Unification Administrator; and Seong-ho Lee, Ministry of Foreign Affairs Administrator.



'북한인권개선과 NGO의 역할'을 주제로 법인설립기념 토론회 개최. 9월 25일. On 25 September, a symposium was held on "The Role of NGOs In Improving the Human Rights Situation In North Korea", in honor of the organization's achievement of legal status.



일본 지기논회 회원 이양수씨 방한. 왼쪽부터 이양수, 안혁, 안명철, 김영자, 강철환 씨. 6월 21일. On 21 June, Yang-su Lee, member of the Japanese NGO, The Society to Help Returnees to North Korea visits South Korea. From the left, Yang-su Lee, Hyuk Ahn, Myeong-cheol Ahn, Young-ja Kim, and Cheol-hwan Kang.



'북한의 국제인권 규약 탈퇴의 법적 효과'를 주제로 제2회 학술토론회 개최. 11월 25일.
The 2nd Academic Symposium is held on 25 November on the subject of
"The Legal Impacts Of North Korea's Withdrawal From International Human Rights
Treaties".



사회 최은범 박사.
Dr. Eun-bum Choi
presides over a meeting.



발표 이원웅 교수.
Professor Won-woong
Lee gives a presentation.



토론 장복희 교수.
Professor Bok-hee Chang
participates in a debate.



4월 월례회에서 발표하는 박영규 북한연구소 연구원. 4월 3일.
Yeong-gyu Park, researcher of the North Korea
Research Institute, delivers a presentation at a monthly
meeting on 3 April.



북한인권워크숍에서 발표하는 김병로 통일연구원 연구위원
(왼쪽). 6월 30일
Byeong-ro Kim (left), Korea Institute for National
Unification researcher, makes a presentation at the
workshop on 30 June.



11월 월례회에서 북한에서 겪은 일을 증언하고 있는 탈북민.
North Korean resettler gives his testimony in a monthly
meeting on 11 November.

**중국 공안에 체포 당한 북송교포 출신 리성남 씨의 아내가 보내온
서신 중에서**

나는 내 자식들이 구속이 없는 넓은 세상에서 진정한 민주주의와 언론의 자유를 누리게 하고 싶어서 탈북했다.

**Excerpt of a letter from a North Korean woman
whose husband, a returnee from Japan, was
arrested by the Chinese police:**

I defected from North Korea because I wanted my children to live in a country where there is no physical or mental bondage and where they can fully enjoy democracy and the freedom of speech.

출근길에 신사복을 벗어놓고 간 남편

회원 한 분이 남편에게 “탈북민과 나누어 쓰기운동을 하는데, 당신도 무언가 기부해야 되지 않느냐”고 말했다. 그녀의 남편은 말없이 자신이 출근길에 입고 나가던 신사복을 그 자리에서 벗어 기증했다. 이 옷은 전달된 탈북민에게 맞춘 듯 딱 맞았다.

**Husband on his way to work moved to take off
his suit.**

One of our members noticed that we were doing a “Sharing with North Korean Resettlers” campaign. One morning, she talked about it with her husband who was about to leave for work. As soon as he heard the story, he took off the suit he was wearing to donate it to the North Korean resettler in need.